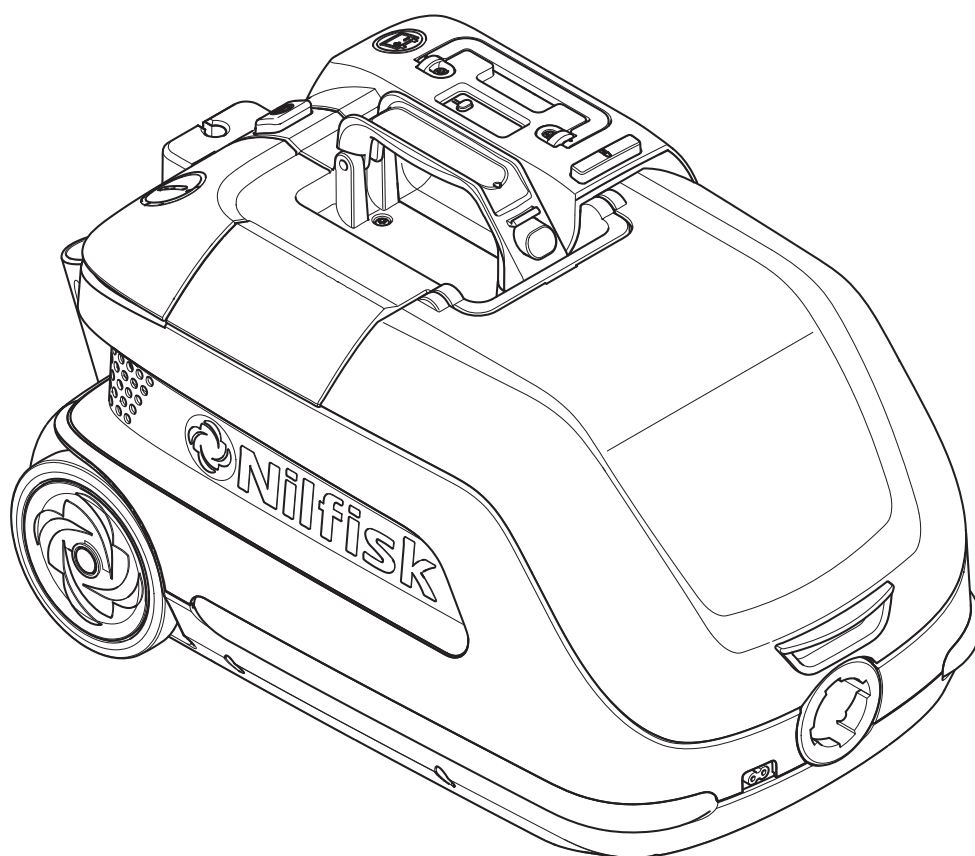


VP600 Battery

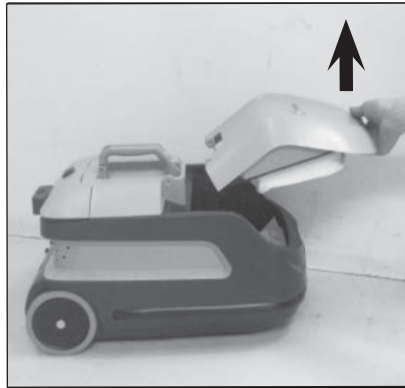
Instructions for use



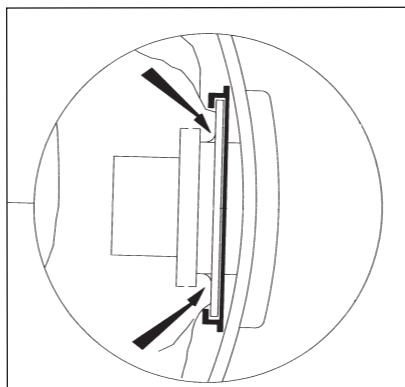
(EN)	Operating instructions	6
(DE)	Bedienungsanweisungen	12
(FR)	Instructions de fonctionnement	19
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	25
(IT)	Istruzioni per l'uso	31
(NO)	Bruksanvisning	37
(SV)	Bruksanvisning	43
(DA)	Betjeningsvejledning	49
(FI)	Käyttöohje	55
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	60
(PT)	Instruções de Funcionamento	66
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	72
(TR)	Kullanma Talimatları	79
(SL)	Navodila za delovanje	86
(HR)	Upute za uporabu	92
(SK)	Návod na obsluhu	98
(CS)	Návod k obsluze	104
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	110
(HU)	Használati útmutató	117
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	123
(BG)	Указания за експлоатация	129
(RU)	Руководство по эксплуатации	136
(ET)	Tööjuhised	143
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	149
(LT)	Naudojimo instrukcija	155
(JA)	取扱説明書.....	161
(ZH)	操作说明	167

Setup and operation

1. To open



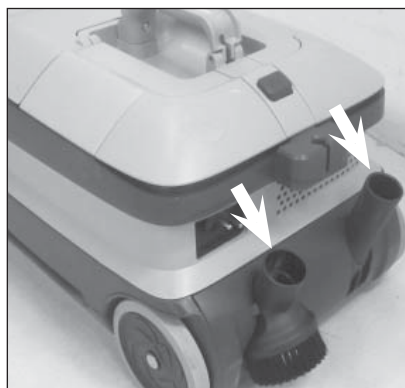
2. Dust bag



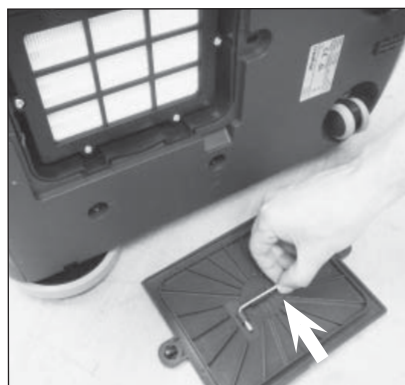
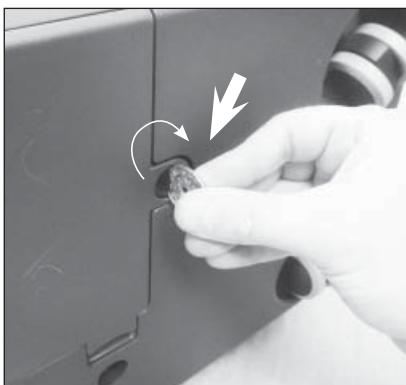
3. Hose connection



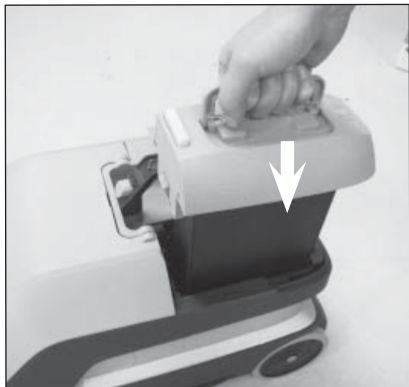
4. Tools



5. Filter change



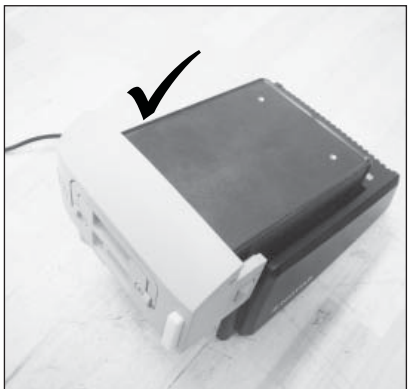
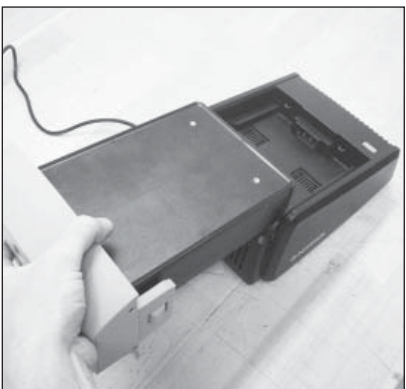
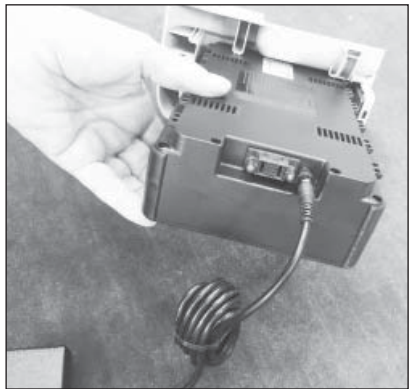
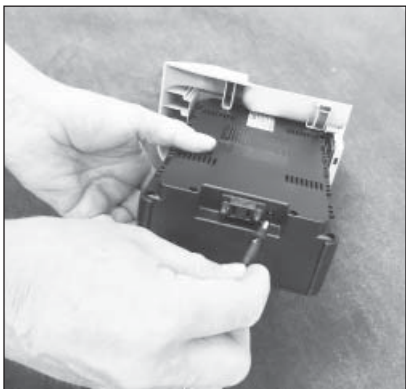
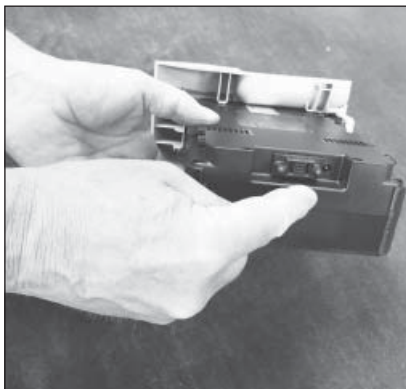
6. Battery module change



7. Battery indicator



8. Charging FW8060/48 & BC500



9. Start/stop



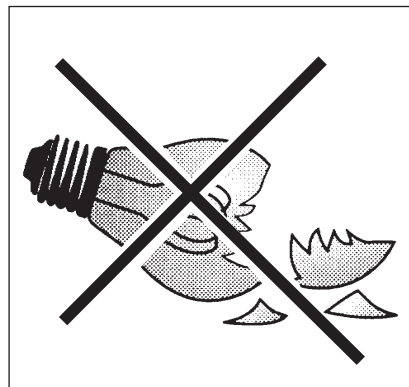
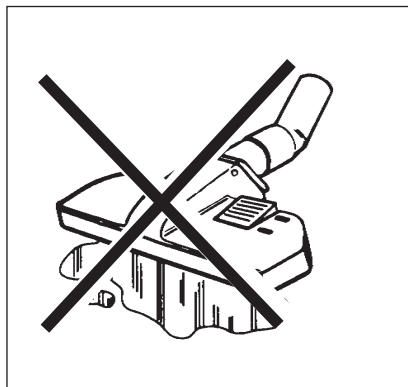
10. Power boost function



11. Combi nozzle



12. Warning



1 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly použité k označení pokynů

NEBEZPEČÍ

 Nebezpečí vedoucí přímo k vážným až těžkým zraněním či dokonce úmrtí.

VAROVÁNÍ

 Nebezpečí, jež může vést k vážným úrazům či dokonce úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

 Nebezpečí, jež může vést k drobnějším úrazům a škodám.

 Před prvním spuštěním zařízení si musíte pozorně přečíst tento návod k obsluze. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

1.2 Návod k obsluze

Kromě návodu k obsluze a závazných předpisů k prevenci nehod platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití. Před použitím zařízení na akumulátorový pohon si přečtěte veškeré pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

1.3 Účel a určené použití

Toto zařízení je určeno pro komerční použití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích, mimo oblast obvyklého domácího použití a úklidu. Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zamezit pouze osoby, jež zařízení používají.

Zařízení je vhodné k čištění (vysávání) hladkých pevných podlah ve veřejném či průmyslovém prostředí, za bezpečných provozních podmínek s kvalifikovanou obsluhou.

PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

1.4 Varování

VAROVÁNÍ

- Před prováděním jakékoli údržby či oprav si pečlivě přečtěte všechny pokyny.
- K omezení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění vyjměte ze zařízení před prováděním jakýchkoli postupů údržby akumulátor.
- Při nabíjení akumulátoru nekuřte.
- Za provozu i během nečinnosti zařízení vždy chraňte před sluncem, deštěm a nepříznivými povětrnostními podmínkami.
- Zařízení musí být používáno pouze v interiérech a suchých podmínkách. Není dovoleno jej používat ani ponechávat venku ve vlhku.
- Před používáním zařízení zavřete všechny kryty tak, jak je uvedeno v návodu k obsluze.
- Nepracujte bez nasazeného sáčku na nečistoty a filtrů.
- Zamezte náhodnému spuštění. Přenášení zařízení s prstem na

vypínači či připojování ke zdroji napětí s aktivovaným vypínačem může vést k úrazům.

- Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, anebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo neobdržely náležité pokyny k použití od osoby odpovědné za bezpečnost.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.
- Používání zařízení v blízkosti dětí vyžaduje zvýšenou pozornost. Pracujte pouze podle pokynů uvedených v této příručce. Používejte pouze příslušenství doporučené společností Nilfisk.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty správně sestaveny. Nedokonale sestavené zařízení může způsobit škody na majetku a zdraví osob.
- Přijměte všechna nezbytná opatření k zamezení zachycení vlasů, šperků či volného oděvu pohyblivými částmi zařízení.
- Do otvorů nevkládejte žádné předměty. Jestliže jsou nějaké ventilační otvory zařízení zablokovány, nepoužívejte jej. Udržujte otvory volné od prachu, chuchvalců, vlasů či jiných nečistot, jež by mohly omezovat průtok vzduchu.
- Se zařízením pracujte pouze při správném osvětlení.
- Při používání dávejte pozor, abyste nezpůsobili škody na majetku či zdraví osob.
- Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.
- Vlhkost vzduchu musí být mezi 30 a 95 %.
- V případě požáru použijte práškový hasicí přístroj, nikoli vodní.
- Nemanipulujte s bezpečnostními kryty a svědomitě dodržujte pokyny k běžné údržbě.
- Neodstraňujte a nepozměňujte štítky připevněné na zařízení.
- V případě poruch se ujistěte, zda není příčinou nedostatečná údržba. V případě nutnosti požádejte o pomoc oprávněné pracovníky nebo autorizované servisní středisko.
- Bude-li nutné některé díly vyměnit, požadujte od autorizovaného prodejce či maloobchodníka ORIGINÁLNÍ náhradní díly.
- K zajištění správného a bezpečného provozu musí oprávněný pracovník nebo autorizované servisní středisko zajistit plánovanou údržbu předepsanou v příslušné kapitole této příručky.
- Zařízení nemyjte přímým vodním proudem ani tlakovým mytím a nepoužívejte agresivní prostředky.

- Při likvidaci je nutné využít správné postupy, neboť zařízení obsahuje škodlivé toxické materiály (akumulátory apod.) podléhající normám, jež vyžadují likvidaci ve speciálních střediscích (viz kapitola Likvidace).
- Před provedením jakékoli údržby, oprav, čištění či výměny dílů odpojte akumulátor.
- Zařízení smí používat pouze náležitě vyškolení pracovníci.
- Při práci v blízkosti elektrických součástí nenoste šperky.
- Se zařízením nepracujte v blízkosti toxického, nebezpečného, hořlavého či výbušného prachu, kapalin a par.
- Nevysávejte žádné hořící či doutnající materiály, například cigarety, zápalky a horký popel.
- Zařízení není vhodné k vysávání nebezpečného prachu.
- Pracovní teplota zařízení musí být mezi 0 a +40 °C. Jedná se o požadavky akumulátoru.
- Skladovací teplota zařízení musí být mezi –20 a +40 °C. Jedná se o požadavky akumulátoru.

1.5 Varování

AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA

- Zařízení využívá lithium-iontový akumulátor.
- Při dlouhodobějším skladování zařízení je třeba akumulátory vyjmout.
- Jestliže akumulátor nepoužíváte, uložte jej v místě bez kovových předmětů, jimiž jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty. Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny či požár.
- Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Při zasažení očí omyjte místo vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění či poleptání.
- Nikdy nepoužívejte jiné akumulátory než dodané k zařízení nebo originální náhrady.
- Poškozený nebo úpravami pozměněný akumulátor ani zařízení nepoužívejte. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování s rizikem vzniku požáru, výbuchu a nebezpečí úrazu.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda jednotka nejeví nějaké

známky poškození.

- Akumulátor ani zařízení nevystavujte ohni a vysokým teplotám. Vystavení ohni či teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.
- Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor ani zařízení nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v těchto pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo specifikovaný rozsah teplot může akumulátor poškodit a zvýšit riziko vzniku požáru.
- Jestliže z akumulátoru uniká kapalina, odevzdejte jej v servisním středisku Nilfisk.
- Před likvidací musí být ze zařízení akumulátor vyjmut.
- Nabíječku chraňte před vlhkostí a skladujte ji na suchém místě.
- Pokud je nabíječka nebo kabel nabíječky vlhký, nepoužívejte ji.
- Před použitím nabíječky akumulátoru se ujistěte, zda hodnoty kmitočtu a napětí, uvedené na typovém štítku, odpovídají hodnotám síťového napájení.
- Nabíječku nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Při přenášení nedržte nabíječku za kabel.
- Netahejte a nepřenášejte zařízení za kabel nabíječky akumulátoru a nikdy jej nepoužívejte jako držadlo. Kabel nabíječky akumulátoru nepřivírejte dveřmi a netahejte jej kolem ostrých hran či rohů. Nespouštějte zařízení s připojeným kabelem nabíječky.
- Zamezte kontaktu kabelu nabíječky akumulátoru s horkými plochami.
- Nenabíjejte akumulátor, jestliže je poškozený kabel nabíječky akumulátoru nebo zástrčka.
- Nabíječku nezakrývejte.
- Nenabíjejte jinými nabíječkami než je dodaná jednotka nebo originální náhrada či příslušenství.

1.6 Schválený akumulátor a nabíječky

Akumulátor: 10S4P-UR18650RX

Nabíječky: FW8060/48, BC500.

1.7 Údržba

Všechny nezbytné postupy k zajištění provozu, údržby a oprav musí provádět kvalifikované osoby nebo servisní střediska Nilfisk. Je nezbytné používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Pro zajištění servisu či objednání náhradních dílů a příslušenství kontaktujte společnost Nilfisk a uveďte model zařízení, kód produktu a výrobní číslo.

1.8 Nabíjení akumulátoru

K zajištění dlouhodobějšího skladování a bezpečného transportu se akumulátor dodává nabitý zhruba na 30 %.

Podle okolností připojte nabíječku přímo k akumulátoru nebo akumulátor vložte do nabíječky. (Viz uživatelská příručka k nabíječce nebo k zařízení).

Akumulátor nabíjejte v suchém prostředí s teplotním rozsahem 0 až +40 °C (32 až +104 °F).

Akumulátor je vybaven integrovaným systémem řízení, jenž chrání články před nesprávným nabíjením a vybíjením. Tento systém rovněž maximalizuje životnost baterie vyrovnaváním zátěže článků během nabíjení.

1.9 Skladování akumulátoru

Zcela vybitý akumulátor by neměl být skladován ve vybitém stavu déle než max. 4 týdny.

Akumulátor nabitý na 30 % (svítí 2 zelené kontrolky LED) lze skladovat po dobu až 24 měsíců v rozsahu teplot od -20 do +40 °C. (-4 až +104 °F).

Nedodržení pokynů ke skladování může způsobit poruchu akumulátoru, jenž musí být zlikvidován. (Viz část Likvidace akumulátoru).

Chcete-li získat více podrobností o poprodejním servisu, kontaktujte přímo společnost Nilfisk.

2.0 Záruka

Záruka se řídí našimi všeobecnými obchodními podmínkami.

Neoprávněné úpravy zařízení, používání nesprávných kartáčů nebo používání zařízení k jinému než určenému účelu zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti za následné škody.



Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být použité elektrospotřebiče odevzdány odděleně na sběrných místech k ekologické recyklaci. Chcete-li získat více informací, kontaktujte místní úřady nebo nejbližšího prodejce.

Technické údaje

		VP600 Battery eco/boost
Napětí	V	36
Jmenovitý výkon	W	650
Příkon	W	190/465
Kapacita akumulátoru	A _h /Wh	7,8/280,8
Typ akumulátoru		Lithium Ion
Doba provozu	min	60/30
Stupeň ochrany (vlhkost, prach)		II/IP 20
Třída ochrany (elektrické)		II □
Průtok vzduchu s hadicí a trubicí	litřů/s	21.7/26.7
Sací výkon s hadicí a trubicí	W	45/116
Sací podtlak u hubice	kPa	86/129
Hladina akustického tlaku L _{pA} (ISO 11203)	dB (A)	56/61
Hladina akustického výkonu L _{wA} (EN/ISO 9614-2)	dB (A)	68/74
Vibrace dle ISO 5349, a _h	m/s ²	≤ 2,5
Sáčkový filtr, plošný obsah	cm ²	2400
Objem sáčku na prach v litrech	l	8
Šířka	mm	300
Hloubka	mm	480
Výška	mm	270
Hmotnost vč. akumulátoru	kg	10
Počet filtrů		2
Doba nabíjení	min	≤ 40

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

EU prohlášení o shodě

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DÁNSKO

tímto výhradně prohlašuje, že:

Výrobek: Akumulátorový vysavač pro komerční použití

Popis: 36 V ss, IPX0

Typ: VP600 Battery

vyhovuje následujícím normám:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-1:2007

EN 50581:2012

EN 60950-1:2006+A1:2010+A2:2013+A11:2009+A12:2011

Podle ustanovení:

2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EC

Broendby, 19-04-2018



Lars Gjødskov

Executive Vice President Global Products & Services



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
911978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπία Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com